

内容一覧

- 1. あやせのおまつりにきませんか？ (p1)
- 2. Hello! えいごひろば (p2)
- 3. お店をはじめたい人のスクールについて (p3)
- 4. 中学・高校の学習支援 (p3)
- 5 「あやせ文化芸術祭」にきませんか？ (p4)

รายละเอียดเนื้อหา

- 1. มาเข้าร่วมเทศกาล อะยะสะ กันไหม? (p1)
- 2. Hello! เอโกะฮิโรบะ (p2)
- 3. โรงเรียนสำหรับคนอยากเปิดร้านค้าครั้งแรก (p3)
- 4. สนับสนุนการเรียนรู้อะยะสะระดับมัธยมศึกษาตอนต้น และ ตอนปลาย (p3)
- 5. การเดินซุมบ้า โดยพ่อแม่อุยก (p3)
- 6. คุณอยากมาที่ "เทศกาลวัฒนธรรมและศิลปะอายะสะ" กันไหม? (p4)

2023 年 7 月【タイ語版】

ภาษาไทย

63

อะยะสะทเดย์ あやせトウヂ

เรียบเรียง ผลิตโดย : ที่ว่าการอำเภออะยะสะ แผนก ส่งเสริม

กิจกรรมพลเมือง โทร.0467-70-5682

編集・発行: 綾瀬市役所 市民活動推進課 電話 0467-70-5682

มาเข้าร่วมเทศกาล อะยะสะ กันไหม?

เทศกาลฤดูร้อนญี่ปุ่น ได้มีจัดนิทรรศกาล อะยะสะไดโนเรียวขึ้นซึ่งสามารถชมศาลเจ้าญี่ปุ่นเคลื่อนที่ พร้อมกับการเต้นรำอวาระ สามารถเข้าร่วมการเต้นรำโอบงได้ อีกทั้งยังมีร้านค้าต่าง ๆ มากมาย กรุณามาเที่ยวกันให้ได้นะ

หลังจากเทศกาลจบ จะมีการยิงดอกไม้ไฟ ใกล้เคียง ๆ ที่นั่นด้วย

วันเวลา : วันอาทิตย์ที่ 26 สิงหาคม

15.45-19.00 (อาจมีการยกเลิกเนื่องจากสภาพอากาศไม่ดี)

สถานที่ : โดยรอบบริเวณ ศูนย์วัฒนธรรมประชาชนอำเภออะยะสะ (อำเภออะยะสะ ฟุคายะจู 1-3-1)

โทรศัพท์ : 0467-70-5682 (ศูนย์คอลเซ็นเตอร์ แปลภาษาต่างประเทศ)

สถานที่จอดรถ : โรงเรียนประถมเทระโอะ อำเภออะยะสะ เทระมินามิ 1-3-1

(มีรถซัทเทิลบัส บริการไปสถานที่ใกล้เคียง ๆ)

โรงเรียนประถมอะยะสะ อำเภออะยะสะ ฟุคายะจู 5-1-1

โรงเรียนประถมอะยะสะนิชิ อำเภออะยะสะนิชิ ฟุคายะจู 1-2-1

ที่ว่าการอำเภออะยะสะอำเภออะยะสะ ฮายะคาวา 550

※ไม่สามารถใช้สถานที่จอดรถ ศูนย์วัฒนธรรมประชาชนอำเภออะยะสะ



あやせのおまつりにきませんか?

日本の夏祭り「あやせ大納涼祭」を行います。日本のお神輿、お囃子、阿波踊りが見られます。盆踊りは一緒に踊ることができます。お店もたくさんあります。ぜひ遊びにきてください。

お祭りが終わったあと、近くで花火が打ち上げられます。

日時 : 8 月 26 日 (土)

15 : 45 ~ 19 : 00 (荒天中止)

場所 : 綾瀬市民文化センター周辺 (綾瀬市深谷中 1 丁目 3 番 1 号)

電話 : 0467-70-5682 (外国語通訳コールセンター)

駐車場 : 寺尾小学校 綾瀬市寺尾南 1 丁目 3 番 1 号

(会場近くに行くシャトルバスがあります)

綾瀬小学校 綾瀬市深谷中 5 丁目 1 番 1 号

綾西小学校 綾瀬市綾西 1 丁目 2 番 1 号

綾瀬市役所 綾瀬市早川 550 番地

※綾瀬市民文化センターの駐車場は使えません。



Hello ! เอโกะฮิโระ

ห้องสมุดชั้น 2 ได้จัดห้องเรียน 「Hello ! เอโกะฮิโระ」

เพลิดเพลินกับหนังสือภาพและเพลงภาษาอังกฤษในบรรยากาศที่ผ่อนคลายกัน!

คุณสามารถเล่นหรือพบปะกับเพื่อน ๆ ได้ที่นี่ และยังสามารถแลกเปลี่ยนกับนักอนุรักษ์ คนอื่น ๆ ได้อีกด้วย

เวลา : 10.30 - 11.30 น.

สถานที่ : ห้องสมุดชั้น 2 ห้องเรียน

กลุ่มเป้าหมาย : เด็กอายุ 0-3 ปี และผู้ปกครอง, ผู้ที่จะเป็นแม่

จำนวนที่รับได้ : 8 ท่าน

<เดือนกรกฎาคม - ตุลาคม มีกำหนดวัน>

24 ก.ค. (จ.) ★ 28 ส.ค. (จ.) ★ 25 ก.ย. (จ.) 30 ต.ค. (จ.)

★เด็ก ๆ อายุระหว่าง 4-6 ปี สามารถเข้าร่วมได้

※ จำเป็นที่จะต้องกรอกใบสมัคร

สามารถโทรคอลเซ็นเตอร์ได้ (0467-70-5682) กรุณาแจ้งว่า “โปรดติดต่อห้องสมุดและแจ้ง เกี่ยวกับ Hello ! เอโกะฮิโระ

※สถานที่อาจมีการเปลี่ยนแปลงหรือยกเลิกเนื่องจากสภาพอากาศหรือสถานการณ์อื่น ๆ

※ข่าวสาร ห้องสมุด สามารถดูได้ที่ HPห้องสมุด : <https://www.ayaselib.jp/>

☆ผู้ที่ต้องการอ่านในภาษาของตน สามารถอ่านได้ที่

「Storytime for Ayase Kids」 水上^{みずかみ}さん(มิสุคะมิซัง) โทรติดต่อ (090-1804-8103)



Hello ! えいごひろば

図書館2階学習室で、「Hello ! えいごひろば」を行います。

くつろいだ雰囲気の中で絵本や歌を英語で楽しみましょう！

ここで出会ったお友達と一緒に遊んだり、保護者様同士で交流したりできます。

時間:10:30~11:30

場所:図書館本館2階学習室

対象:0~3 歳児と保護者、プレママ

定員:8 組

<7~10 月の日程>

7 月 24 日(月)★

8 月 28 日(月)★

9 月 25 日(月)

10 月 30 日(月)

★は 4~6 歳のお子さんも参加できます。

※参加には申し込みが必要です。外国語通訳コールセンター(0467-70-5682)に電話し、「Hello ! えいごひろばの件で図書館につないでください」と伝えてください。

※天候等の事情により、会場の変更・中止をする場合があります。

※図書館情報は、図書館 HP:<https://www.ayaselib.jp/>から御覧いただけます。

☆母語(自分の国の言葉)で読み聞かせをしたい人は、

「Storytime for Ayase Kids」の水上^{みずかみ}さん(090-1804-8103)に電話してください。



สามารถอ่าน 「โคโธ อะยะสะ」(ประชาสัมพันธ์อะยะสะ) เป็นภาษาต่างประเทศได้แล้ว

สามารถอ่าน 「โคโธ อะยะสะ」 เป็นภาษาต่างประเทศได้แล้ว บนพีซี สมาร์ทโฟน หรือแท็บเล็ต ผ่านทางสแกน QR โค้ด

ภาษาที่รองรับ : ภาษาอังกฤษ ภาษาเวียดนาม ภาษาโปรตุเกส ภาษาลาว ภาษาจีน ภาษาสเปน ภาษาเขมร ภาษาคาตาล็อก ภาษาอังกฤษ
ภาษาไทย ภาษาสิงหล ภาษาทมิฬ

「広報あやせ」を外国語で読むことができます

QR コードからパソコン、スマートフォンやタブレットで、「広報あやせ」が外国語で閲覧できます。

対応言語 : 英語・ベトナム語・ポルトガル語・ラオス語・中国語・スペイン語・クメール語・タガログ語

・ハンデル語・タイ語・シンハラ語・タミル語



โรงเรียนสำหรับผู้ที่ยากเปิดร้านค้าครั้งแรก

สำหรับผู้ที่จะเปิดร้านในเมืองอายะสะ หากคุณเข้าร่วมฟังการบรรยาย ใน「อะยะสะโซเชียลสคูล」(หลักสูตรนี้จัดขึ้นทั้งหมด 5 ครั้ง) ซึ่งจะมีประโยชน์ 2 ข้อดังต่อไปนี้

- ① จะได้รับการลดภาษีการลงทะเบียนและใบอนุญาต ณ เวลาที่จัดตั้งบริษัท
- ② จะได้รับเงินอุดหนุนในการเริ่มต้นกิจการของอำเภอ

กลุ่มเป้าหมายของโรงเรียนนี้คือ สำหรับผู้ที่สามารถ ฟัง พูด อ่าน ภาษาญี่ปุ่นได้

※ไม่มีสามแปล

กำหนดการเปิดคอร์ส : หลักสูตรทดลอง เดือนสิงหาคม

หลักสูตรหลัก เดือนกันยายน และ เดือนตุลาคม

กลุ่มเป้าหมาย :

เป็นบุคคลที่ยากดำเนินกิจการ หรือ บุคคลที่ดำเนินกิจการมานานกว่า 5 ปี

จำนวนที่รับได้ : 30 ท่าน

ค่าใช้จ่าย : 5,000 เยน (สำหรับ 5 ครั้งในส่วนหลักสูตรหลัก)

※หลักสูตรทดลอง ไม่เสียค่าใช้จ่าย

สมัครได้ที่ หอการค้าอำเภออะยะสะ โทร.0467-78-0606

HP : <https://r.goope.jp/ayase-sci>

お店をはじめたい人のスクールについて

綾瀬市内でお店を始めることを考えている人は、「あやせ創業スクール」(本講座全5回)を受講すると次の2つのメリットなどがあります。

①法人設立時の登録免許税の軽減

②市の創業補助金にエントリー

このスクールは日本語を、聞く、話す、読むことができる方が対象となっています。

※通訳はありません。

開催予定 : 体験講座 8月

本講座 9・10月

対象 : 創業したい人、創業して5年未満の人

定員 : 30人

費用 : 5,000円 (本講座全5回分) ※体験講座は無料
綾瀬市商工会に申し込み (0467-78-0606)

HP : <https://r.goope.jp/ayase-sci>

สนับสนุนการเรียนรู้ระดับมัธยมศึกษาตอนต้น และ ตอนปลาย

~เกี่ยวกับ CEMLA~

การสนับสนุนการศึกษาและให้คำปรึกษาด้านการศึกษาฟรี สำหรับนักเรียนที่มีความสัมพันธ์กับต่างประเทศ

กลุ่มเป้าหมาย ตั้งแต่ นักเรียนมัธยมต้น ถึง มัธยมปลาย

กรุณาจอง

และ มาถึงผู้ปกครองหรือผู้สนับสนุน ในการปรึกษาด้านการศึกษา

กรุณาแจ้งหากต้องการล่ามแปล

วันเวลา : ทุกวันเสาร์ เวลา 10.00 - 12.00 น.

สถานที่ : มหาวิทยาลัยสตรีสะมะมิ อาคารอะคะนะ

ติดต่อ : **นักเรียนมัธยมปลาย**

(โรงเรียนริสุสะสะมะมิชิรายะเอโคโต จังหวัดคานากาวา)

ผู้รับผิดชอบ CEMLA : 菅野(สะงะโนะ)、海部(ไคบุ)、冠野(คันโนะ)、永井(นะอิง)

โทร. : 042-758-4695

นอกเหนือจากนักเรียนมัธยมปลาย

เครือข่ายการศึกษาพัฒนาธรรมคานากาวา (ME-net)

ผู้รับผิดชอบ : 高橋(ทะกะฮะชิ)、妹脊(อิโมสะ)、新井(อะらい)

โทร. : 070-3843-5730

HP : <https://www.facebook.com/cemla2014/>

中学・高校の学習支援

~CEMLA について~

外国に繋がる生徒の学習支援・教育相談を無料で行っています。中学生から高校生対象です。予約してください。教育相談は保護者か支援者も一緒にきてください。通訳が必要な場合は教えてください。

日時 : 毎週土曜日

10 : 00 ~ 12 : 00

場所 : 相模女子大学茜館

連絡先 : **高校生** (神奈川県立相模原^{やえい}高等学校)

CEMLA 担当 : 菅野、海部、冠野、永井

TEL : 042-758-4695

高校生以外

(多文化共生教育ネットワークかながわ (ME-net))

担当 : 高橋^{たかはし}、妹脊^{いもせ}、新井^{あらい}

TEL : 070-3843-5730

HP : <https://www.facebook.com/cemla2014/>

★ให้คำปรึกษาปัญหาชีวิต (เรื่องงาน, การดำเนินชีวิต, สุขภาพ ฯลฯ)

… กองสวัสดิการและกิจการทั่วไป (วันธรรมดา 08.30-17.00 น. (ศูนย์สามภาษาต่างประเทศ - 0467-70-5682))

★การให้คำปรึกษาเกี่ยวกับทางจิตใจ (เช่น ความเจ็บปวด มีความทุกข์ ความคิดอยากฆ่าตัวตาย ฯลฯ)

… กองส่งเสริมสุขภาพ (วันธรรมดา 8.30-17.00 น. (ศูนย์สามภาษาต่างประเทศ 0467-70-5682))

★สิ่งที่อยากรู้เกี่ยวกับการดำเนินชีวิต (การแนะนำ เนื้อหาในจดหมาย, การรักษาพยาบาล, การดูแลสุขภาพ, สวัสดิการ, การเลี้ยงดูบุตร ฯลฯ)

… ศูนย์ช่วยเหลือคานากาวา ในภาษาต่าง ๆ (วันธรรมดา 9:00-12:00 น., 13:00-17:15 น. (045-316-2770))

★ปรึกษาทางกฎหมาย (วิชา, การแปลงสัญชาติ, การแต่งงาน, การหย่า ฯลฯ)

… สมาคมทนายความสาธารณะ จังหวัดคานากาวา (จ.,พ.,ศ., 13.30-16.30 น. โทร. 045-227-5560)

★รับคำปรึกษาสำหรับชาวต่างประเทศ (เงิน, กฎหมาย, วิชา, การศึกษา)

… อาลีพลาซ่า (<https://www.earthplaza.jp/>) ※มีการเปลี่ยนแปลงข้อมูลผู้ติดต่อและเนื้อหา

生活の困りごとの相談 (仕事、生活、健康等) … 福祉総務課 (平日 8 : 30 ~ 17 : 00 (外国語通訳コールセンター0467-70-5682))

心の悩みの相談 (辛い、苦しい、死にたい等の悩み) … 健康づくり推進課 (平日 8 : 30 ~ 17 : 00 (外国語通訳コールセンター0467-70-5682))

生活で知りたいこと (手紙の内容、医療、保健、福祉、子育て等の案内) … 多言語支援センターかながわ (平日 9 : 00 ~ 12 : 00、13 : 00 ~ 17 : 15 (045-316-2770))

法律相談 (VISA、帰化、結婚、離婚等) … 神奈川県行政書士会 (月・水・金 (13 : 30 ~ 16 : 30) 電話 : 045-227-5560)

外国人相談 (お金・法律・VISA・教育) … あーすぷらざ (<https://www.earthplaza.jp/>) ※内容によって連絡先が変わります。

มาที่ "เทศกาลวัฒนธรรมและศิลปะอายุสาม" กันไหม?

「あやせ文化芸術祭」にきませんか?

ได้มีการจัดนิทรรศการการเขียนตัวอักษรด้วยฟูกันจิน, ภาพวาด, เซรามิก, ฯลฯ อีกทั้งการแสดงบนเวที เช่น การเต้นรำ, การเต้นรำฮูลา, การขับร้องคอรัส, การแสดงเครื่องดนตรี, และดนตรีประกอบ ฯลฯ

กรุณามาดูให้ได้นะ ※อาจมีการเปลี่ยนแปลงบางส่วน

書道、絵画、陶芸作品等の展示発表や舞踊、フラダンス、コーラス、楽器演奏、お囃子等の舞台発表があります。ぜひ見に来てください! ※一部変更になる可能性があります。

แผนก (部門)	วันเวลา (日時)	สถานที่จัดงาน (会場)	
【แผนกภาพวาดนิทรรศการพลเมือง】【ผู้ใหญ่】 市展絵画の部(成人)	(ส.) 2 ก.ย. - (พ.) 6 ก.ย. เวลา 9.00-16.30 น. 9/2(土)~9/6(水) 9:00~16:30	<p>【ที่ว่าการอำเภอ】 【อาคารนิทรรศการพลเมืองชั้น 7】 市役所 7 階市民展示ホール</p> 	
【แผนกภาพนิทรรศการเขียนศิลปะฟูกันจิน】【ผู้ใหญ่】 市展書道の部(成人)	(พ.) 13 ก.ย. - (อา.) 17 ก.ย. เวลา 9.00-16.30 น. 9/13(水)~9/17(日) 9:00~16:30		
【แผนกภาพนิทรรศการเขียนศิลปะด้วยฟูกันจินของพลเมือง】【เด็ก】 市展書道の部(子ども)	(พ.) 27 ก.ย. - (อา.) 1 ต.ค. เวลา 9.00-16.30 น. 9/27(水)~10/1(日) 9:00~16:30		
【แผนกภาพวาดนิทรรศการเมือง】【เด็ก】 市展絵画の部(子ども)	(พ.) 11 ต.ค. - (อา.) 15 ต.ค. เวลา 9.00-16.30 น. 10/11(水)~10/15(日) 9:00~16:30		
【นิทรรศการศิลปะเซรามิก】 【เปิดเวลาเดียวกันกับกล้วยขนเน】 陶芸展(七宝展同時開催)	(ส.) 21 ต.ค. - (พ.) 25 ต.ค. เวลา 10.00-16.00 น. 10/21(土)~10/25(水) 10:00~16:00		
【แผนกจัดดอกไม้เทศกาลวัฒนธรรมของพลเมือง】 市民文化祭華道部門	(ส.) 28 ต.ค. (อา.) 29 ต.ค. เวลา 10.00-16.00 น. 10/28(土)・10/29(日) 10:00~16:00		
【นิทรรศการดอกเบญจมาศ】 菊花展	(ส.) 4 พ.ย. - (พ.) 8 พ.ย. เวลา 9.00-16.30 น. 11/4(土)~11/8(水) 9:00~16:30		
【แผนกภาพถ่ายเทศกาลวัฒนธรรมของพลเมือง】 市民文化祭写真部門	(ส.) 11 พ.ย. - (พ.) 15 พ.ย. เวลา เวลา 9.00-16.30 น. 11/11(土)~11/15(水) 9:00~16:30		
【แผนกดนตรีเทศกาลวัฒนธรรมเทศบาล】 市民文化祭音楽部門	(อา.) 12 พ.ย. เวลา 10.00-16.30 น. 11/12(日) 10:00~16:30		อาคารวัฒนธรรมโอเอซิส ห้องโถงใหญ่ オーエンス文化会館 大ホール
【แผนกเวทีวัฒนธรรมพลเมือง】 市民文化祭舞台部門	(ส.) 18 พ.ย. - (อา.) 19 พ.ย. เวลา 10.00-16.00 น. 11/18(土)・11/19(日) 10:00~16:00		อาคารวัฒนธรรมโอเอซิส ห้องโถงใหญ่ オーエンス文化会館 大ホール
【แผนกนิทรรศการเทศกาลวัฒนธรรมของพลเมือง】 市民文化祭展示部門		อาคารวัฒนธรรมโอเอซิส ห้องโถงเล็ก オーエンス文化会館 小ホール	
【แผนกศิลปะการแสดงพื้นเมืองเทศกาลวัฒนธรรม】 市民文化祭伝統芸能部門	(พฤ., วันหยุด) 23 พ.ย. เวลา 12.00-15.30 น. 11/23(木・祝) 12:00~15:30	อาคารวัฒนธรรมโอเอซิส ห้องโถงใหญ่ オーエンス文化会館 大ホール	
【นิทรรศการศิลปะ】 芸術展	(ศ.) 24 พ.ย. - (อ.) 28 พ.ย. เวลา 10.00-16.00 น. 11/24(金)~11/28(火) 10:00~16:00	ที่ว่าการอำเภอ อาคารนิทรรศการพลเมืองชั้น 7 市役所 7 階市民展示ホール	

กำหนดจัดทำวารสารฉบับต่อไป · ติดต่อสอบถามข้อมูล 次号の予定・問い合わせ先

กำหนดการออกฉบับต่อไป เดือนพฤศจิกายน 2023
หากต้องการสอบถามหรือแสดงความคิดเห็น
เกี่ยวกับจดหมายข่าวฉบับนี้ โปรดติดต่อแผนก
ส่งเสริมกิจกรรมพลเมือง ชั้น 2 ศาลากลาง
อำเภออะยะเสะ

โทร. 0467-70-5657 แฟกซ์ 0467-70-5701

次号は、2023年11月発行予定です。

この情報紙についての意見や問い合わせは、
市役所 2 階の市民活動推進課へ。

電話 0467-70-5682

FAX 0467-70-5701

E-mail wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

ด้วยความร่วมมือจากอาสาสมัคร ได้
ทำวารสารนี้ขึ้นและได้รับการตีพิมพ์
เพื่อให้ข้อมูลที่ เป็นประโยชน์แก่
ชาวต่างชาติที่จะช่วยให้ใช้ชีวิตได้
สะดวกขึ้นในฐานะผู้มีส่วนร่วมใน
ชุมชน

この情報紙は、外国人住民の方が、地域
の一員として暮らしやすい環境をつくるため
の情報資料として、ボランティアの方々の協
力で作成しています。